Валерий ШУЛЬЖИК

**С И Н Д Б А Д – М О Р Е Х О Д**

*Пьеса в двух действиях*

*по мотивам восточных сказок*

- 1981 –

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

СИНДБАД-МОРЕХОД.

А Л И - садовник.

З Е Й Н А Б - царевна.

Д Ж А Ф Ф А Р - великий визирь.

М А Н С У Р - купец.

А Б Д У Л Л А - точильщик ножей.

ХАСАН – по прозвищу

ПЛАКАЛЬЩИК - стражники.

ФЕЙСАЛ – по прозвищу

ОДНОГЛАЗЫЙ

ДАЛИЛА-ХИТРИЦА.

ЦАРЬ ПТИЦ.

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

На сцене в неярком луче света одинокий странник. Это вернувшийся из плавания СИНДБАД-МОРЕХОД. Слышна песня. СИНДБАД не поёт её – она звучит в его сердце, но звучит так, что её слышат все, кому дороги море и парус... Все, кому жажда далёких странствий не даёт уснуть по ночам.

Если веришь ты в небеса,

Если любишь ты паруса,

Не терзай себе сердце зря –

Поднимай якоря.

Ты прошёл сквозь семь бед,

Синдбад.

Ты увидел весь свет,

Синдбад.

Ты прошёл сто невзгод –

И вот

Твой окончен поход.

Ты простился с волной,

Синдбад.

К морю стал ты спиной,

Синдбад.

Но оно за твоей спиной,

Синдбад.

Но оно за твоей спиной,

Снова манит волной

СИНДБАД: О аллах, сквозь семь бед ты провёл меня и оставил живым. Я совершил семь путешествий, и каждое – это рассказ, приводящий в смущение умы. Мой корабль разбивало о скалы, буря швыряла меня, и обломок корабельной доски много дней и ночей был для меня убежищем и надеждой!

Я умирал от жажды и голода на пустынных островах; был в плену у великана, который, словно плоды хлебного дерева, пожирал моих спутников, и только чудом я ушёл от него живым! Я видел царя обезьян, побывал в стране мёртвых; страшный карлик хитростью взобрался мне на плечи, и долгие месяцы я носил его, подобно ослу! Я видел сокровища, равных которым нет у калифов Багдада! Сандаловое дерево и пурпур, изумруды и алмазы, золото и шёлка держал я в этих руках! Море дарило богатства, море забирало их у меня... Теперь я вновь беден, но говорю тебе, о аллах, спасибо, что ты оставил меня в живых. Душа моя полна увиденным и пережитым, и я больше не отправлюсь в путешествие никогда! Я продам корабль и в тишине и покое проведу остаток дней, отпущенных мне тобой!

/Удары барабана.  
СИНДБАД на базарной площади большого города.  
Сверкают золотым купола дворцов и минаретов,  
слышны призывные крики торговцев, звон наковален, гул толпы. Приближающиеся удары барабана./

ГОЛОСА СТРАЖНИКОВ: О правоверные! Спрячьтесь в свои жилища! Закройте уши и лавки до захода солнца не покидайте свои дома! Так повелевает вам правитель нашего царства великий визирь Джаффар! Слушайте и повинуйтесь!

/Появляются стражники – ХАСАН, по прозвищу ПЛАКАЛЬЩИК, И ФЕЙСАЛ, по прозвищу ОДНОГЛАЗЫЙ. Они выводят садовника АЛИ и привязывают его к столбу./

ОДНОГЛАЗЫЙ: Клянусь аллахом, ты одумаешься, садовник Али!  
 ЗЕЙНАБ: Никогда.  
 ПЛАКАЛЬЩИК: Одумайся, садовник, я буду плакать, когда начну тебя бить!  
 /АЛИ молчит./

ОДНОГЛАЗЫЙ: Тысячу плетей велел дать тебе великий визирь, если ты не одумаешься! Клянусь единственным глазом, что трёхсотым ударом перерублю тебя пополам!  
 ЗЕЙНАБ: Не одумаюсь. Бей!  
 ПЛАКАЛЬЩИК: Я не плачу! /Бьёт Али./  
 СИНДЬАД /подходя/: О стражники, в чём виноват этот юноша?  
 ОДНОГЛАЗЫЙ: Как осмелился ты покинуть свой дом в этот час?  
 СИНДБАД: Я мореход, и крыша моего дома – небо над головой.  
 ПЛАКАЛЬЩИК: Ну что же, мореход, знай – перед тобой вор!  
 СИНДБАД: Вор!?  
 ОДНОГЛАЗЫЙ: Страшный вор! Аллах повелел ему копаться в земле и выращивать розы, а он хотел украсть самое большое сокровище нашего царства – сердце царевны Зейнаб.  
 СИНДБАД: Сердце можно потерять, но его невозможно украсть. Этот юноша не вор!  
 ОДНОГЛАЗЫЙ: Прочь, если дорожишь головой! Считай свою тысячу, садовник! /Бьёт./  
 СИНДБАД: Подарите мне его жизнь – и кошелёк ваш!  
 ПЛАКАЛЬЩИК: Если тебе его жалко, можем разделить эту тысячу на двоих. /Бьёт Синдбада./

СИНДБАД: Там, где свистит плеть, - звенит сталь

/СИНДБАД выхватывает саблю. После недолгого боя  
стражники спасаются бегством. СИНДБАД подходит к юноше и освобождает его./

ЗЕЙНАБ: Незнакомец, ты зря рисковал собою! Мне не нужна моя жизнь.  
 СИНДБАД: И все-таки расскажи мне, в чем твоя грусть?

ЗЕЙНАБ: История моя всем известна: я полюбил самую прекрасную розу царского сада – царевну Зейнаб, и она полюбила меня.

СИНДБАД: Она тебе об этом сказала?

ЗЕЙНАБ: Она сказала о своей любви розам, а они мне. Нет, никто не позволит царской дочери стать женой бедняка!

СИНДБАД: Тебя собирались убить?

ЗЕЙНАБ: Не знаю. Визирь требует, чтобы я сказал царевне всего лишь несколько слов: «Я тебя не люблю». А я никогда этого не скажу!

СИНДБАД: О Аллах, визирь хочет ложью разлучить влюбленных! Если ты скажешь эти слова, останешься жить…

ЗЕЙНАБ: Но для царевны я умру навсегда.

СИНДБАД: О юноша! Стыдно стучаться в ворота смерти в твои годы. Я помогу тебе разбогатеть.

ЗЕЙНАБ: Добрый незнакомец, ты или волшебник, или не ведаешь, что говоришь.

СИНДБАД: Я знаю, что говорю.

ЗЕЙНАБ: Но я должен разбогатеть прежде, чем расцветут розы в царском саду.

СИНДБАД: Это воля неба или желание твоего нетерпеливого сердца?

ЗЕЙНАБ: Это воля султана Абу-Али-Шарр-ат-Тарика – отца царевны Зейнаб. Умирая, он объявил: Зейнаб выйдет замуж в год совершеннолетия, в день цветения роз. Ее мужем должен стать самый богатый человек нашей страны. Первые розы расцветут ровно через семь дней. Я садовник, кому, как не мне знать день цветения роз!

СИНДБАД: О юноша, слушай и запоминай! Эту тайну поведал мне один древний старик, которого я, рискуя жизнью, спас от смерти в год своего путешествия в страну птицы Рухх! В трех днях пути отсюда есть остров Заколдованных птиц. Доберись до этого острова, найди пещеру, в пещере этой спрятан невиданный клад! Вот путь, по которому ты пойдешь. /Чертит на земле карту/.

/С двух сторон, крадучись, появляются одноногий точильщик ножей АБДУЛЛА и торговец МАНСУР/.

У входа в пещеру ты скажешь волшебное слово… /Замолкает, оглядывается./

/МАНСУР и АБДУЛЛА прячутся/.

Ты слышал шорох?

ЗЕЙНАБ: Это ветер принес нам из сада шелест листвы.

СИНДБАД: /что-то шепнув АЛИ на ухо/. Я дам тебе свой корабль, торопись за счастьем на всех парусах! ЗЕЙНАБ: О горе мне, незнакомец!

СИНДБАД: Меня зовут Синдбад.

ЗЕЙНАБ: О горе мне, Синдбад! Ты даешь мне ключи от богатства, которым я не могу завладеть. Я садовник, море не знакомо мне и не подвластны мне паруса.

СИНДБАД: Хорошо, юноша…

ЗЕЙНАБ: Меня зовут Али.

СИНДБАД: Хорошо, Али, я поплыву к острову Заколдованных Птиц вместе с тобой. О Аллах, ты видишь, я нарушаю данную тебе клятву и снова выхожу в море, но и ты на моем месте не оставил бы этого влюбленного юношу в беде!

ЗЕЙНАБ: Спасибо тебе, Синдбад. Знай, пока бьется сердце, я не забуду твоей доброты!

СИНДБАД: Тогда в путь!

ЗЕЙНАБ: Прежде, чем мы уйдем в море, я должен хоть на миг повидать царевну Зейнаб.

/Идут/.

МАНСУР/преграждая дорогу/: Синдбад, я принёс тебе деньги за твой корабль.  
 СИНДБАД: Я передумал, купец.  
МАНСУЛ: Что слышат мои уши! И это говорит мне Синдбад, и это говорит мне мореход, чье слово всегда было твердо, как дамасский клинок!  
 СИНДБАД: Корабль нужен мне самому.  
 МАНСУР: О люди! Синдбад разорил меня! Куда я теперь

дену розовое масло, пряности и шёлка! Я купил всё это, чтобы с выгодой продать в благословенной Аль-Искандарии, а теперь у меня нет корабля!  
 СИНДБАД: Хорошо, я доставлю тебя в Искандарию. В полночь вместе с товарами явись на причал!  
 /СИНДБАД и АЛИ уходят. МАНСУР разглядывает чертёж на земле./

МАНСУР: Остров Заколдованных Птиц! Клад! О Аллах, ты хочешь, чтобы я овладел богатством и женился на царевне Зейнаб. Я выполню твою волю. А старую жену прогоню!

АБДУЛЛА /наступив на рисунок/: Кажется, здесь нужны люди, умеющие владеть ножом?

МАНСУР: Кто ты?

АБДУЛЛА: Точильщик ножей.

МАНСУР: Точишь ножи утром, чтобы тупить их по ночам.

АБДУЛЛА: Но это лучше, чем обманывать доверчивых покупателей днем!

/Хватаются за ножи/.

МАНСУР: Нищий! ты никогда не узнаешь, где спрятан этот клад!

АБДУЛЛА: На острове Заколдованных Птиц.

МАНСУР: Хочешь, чтобы я взял тебя в долю? Уж не собираешься ли ты стать мужем царевны Зейнаб?

АБДУЛЛА: Мне достаточно твоей лавки с товарами и корабля Синдбада в придачу.

МАНСУР: По рукам. В полночь будь у причала. /Уходит/.

АБДУЛЛА: Ну что ж, купец, у меня свой обычай – я прошу мало, но отбираю все!

З а т е м н е н и е

Дворцовый сад. Царевна ЗЕЙНАБ играет на лютне. Ее песня грустна.

Без садовника сохнет сад.

Без любимого

Грустен взгляд,

Без него не журчит ручей,

И молчит соловей.

Где ты, ищу везде,

Где ты, скажи звезде,

Синей шепни воде,

В радости ли, в беде?

Сердце птицей бьется в груди.

Говорит оно мне:

Найди!

Отыщи его, вороти

И молчанье прости.

ЗЕЙНАБ: Ах, отец, почему твоя воля столь жестока! Почему моим мужем должен стать только самый богатый человек нашей страны?! Ведь сундуки мои наполнены заморскими тканями, а драгоценностям нет числа. Но у меня только одно сердце, и я отдала его бедняку.

/Входит визирь ДЖАФФАР: Он в черной одежде, на голове его черный, расшитый золотом, тюрбан/.

ДЖАФФАР: О, пресветлая царевна, да пребудет с тобой милость Аллаха! Я услышал твою песню, и в сердце моем поселилась печаль. Скажи, чем развеселить тебя? Ты отослала танцовщиц, не пожелала видеть искусство заклинателя змей. Может быть, ты пожелаешь услышать дивную музыку? /Хлопает в ладоши, звучит музыка/.

/ЦАРЕВНА жестом останавливает музыкантов/.

Ты плачешь?

ЗЕЙНАБ: Здесь был юноша, садовник, такой же прекрасный, как его цветы. Где он?

ДЖАФФАР: Неужели он посмел обидеть тебя? О, гнусный воришка! Он воровал золотые яблоки из твоего сада и носил на базар. Стража поймала его. Нынче утром на базарной площади его должны были сечь плетью, но он сбежал.

ЗЕЙНАБ: Это неправда! Он не мог стать вором, он не мог бежать, он любит меня!

ДЖАФФАР: Откуда ты знаешь? Ты же не говорила с ним никогда.

ЗЕЙНАБ: Мне сказал об этом жасминовый куст. Стоит мне только склониться к его белым цветам, как они шепчут мне нежно: люблю, люблю, люблю.

ДЖАФФАР: Значит, ты его тоже любишь, царевна?

ЗЕЙНАБ: Люблю. /Плачет/.

ДЖАФФАР: Царевна, я вижу, что мои слова ранили твое прекрасное сердце, но Аллах не дает мне молчать. Только теперь мне все стало ясно: он бежал не от наказания, он бежал от твоей любви!

ЗЕЙНАБ: Не могу этому поверить!

/ДЖАФФАР хлопает в ладоши. Появляются ХАСАН-ПЛАКАЛЬЩИК и ФЕЙСАЛ-ОДНОГЛАЗЫЙ: Говорят, перебивая друг друга/.

ОДНОГЛАЗЫЙ: Он воровал яблоки…

ПЛАКАЛЬЩИК: В твоем саду.

ОДНОГЛАЗЫЙ: Он продавал яблоки…

ПЛАКАЛЬЩИК: На городском базаре.

ОДНОГЛАЗЫЙ: Его поймали…

ПЛАКАЛЬЩИК: Но он убежал. /Плачет/.

ДЖАФФАР: От твоей любви.

ЗЕЙНАБ: О Аллах, их речи так же противны мне, как и их лица. /Убегает/.

ДЖАФФАР/стражникам/: Прочь!

/Стражники убегают. ДЖАФФАР, выхватив саблю, рубит жасминовый куст. Появляется садовник АЛИ/.

ЗЕЙНАБ: О, Зейнаб, любимая, я должен увидеть тебя хотя бы на миг.

ДЖАФФАР: Как ты посмел явиться сюда подлый раб!

АЛИ /увернувшись от сабли/: Синдбад!

СИНДБАД /вбегая/: Я здесь!

ДЖАФФАР: Стража!

/Вбегают ПЛАКАЛЬЩИК и ОДНОГЛАЗЫЙ: Сабельный бой. Появляется царевна ЗЕЙНАБ./

ЗЕЙНАБ: Остановитесь!

/Все замерли./

Ты вернулся, садовник. Значит, все, что они говорили здесь, - ложь!

ЗЕЙНАБ: Я люблю тебя; ты подобна луне, сияющей на темном небе, твои щеки – розы, глаза – нарциссы, утренняя заря завидует твоей красоте!

ДЖАФФАР /кричит/: Остановись! /Кланяется ЗЕЙНАБ/. Царевна, меня обманули. Этот юноша любит тебя. /Замахиваясь на стражников/. Собаки! Убирайтесь из дворца вон! Если к ночи вы не покинете город, я вырву ваши лживые языки!

/Стражники убегают/.

СИНДБАД: Вот видишь, Али, как справедлив великий визирь. Он не позволит разлучить любящие сердца.

ДЖАФФАР: Если любящее сердце бьется в груди самого богатого человека нашей страны, оно может надеяться на любовь царевны Зейнаб.

ЗЕЙНАБ: Мне не нужны богатства.

ДЖАФФАР: Госпожа, вы забыли волю безвременно ушедшего от нас султана Абу-Али-Шарр-ат-Тарика. А его воля священна!

ЗЕЙНАБ: Я стану богатым, клянусь!

ДЖАФФАР: Царевна, час свадьбы, предначертанной нам Аллахом, наступит через семь дней!

ЗЕЙНАБ: Клянусь любовью, я скоро вернусь!

СИНДБАД: Он вернется в день цветения роз. Порукой тому слово Синдбада-Морехода! Идем, Али. /Силой уводит АЛИ/.

ГОЛОС ЗЕЙНАБ: Зейнаб!  
 ЗЕЙНАБ: Али! /бросается вслед за ушедшими/  
ДЖАФФАР: /преграждая путь/ Опомнитесь! Вы царевна, дочь великого султана Абу-Али-Шарр-ат-Тарика!

/ЗЕЙНАБ уходит/.

О Аллах! Почему ты не лишил этого садовника речи, когда он говорил о любви!

ГОЛОС ЗЕЙНАБ: Любимая, я вернусь!

ДЖАФФАР: Я сделаю то, чего не сделал аллах! Я лишу тебя речи! /Снимает с руки рубиновый перстень, опускает в чашу с водой/. Едва лишь парус твой наполнится попутным ветром, вмиг забудешь ты все слова, кроме трех: ненавижу, презираю, не люблю! В день цветения роз мужем царевны Зейнаб станет самый достойный и самый богатый человек в нашем царстве, и этот человек – я!

/Ночь. У причала корабль Синдбада. Появляются ХАСАН-ПЛАКАЛЬЩИК и ФЕЙСАЛ-ОДНОГЛАЗЫЙ/.

ОДНОГЛАЗЫЙ: Еще утром каждый заискивал передо мной. Я брал купца за бороду, а он улыбался, будто кушал шербет.

ПЛАКАЛЬЩИК: А теперь нас гонят, как бродячих собак. Сто кораблей ушли в море и не взяли нас.

ОДНОГЛАЗЫЙ: Этот – сто первый. Корабль Синдбада. Клянусь Аллахом, все наши беды из-за него.

ПЛАКАЛЬЩИК: Он вышвырнет нас. Я не пойду!

ОДНОГЛАЗЫЙ: Тогда иди к палачу.

ПЛАКАЛЬЩИК: Ой! /Со стоном валится на причал/.

ОДНОГЛАЗЫЙ: Не умирай, пока жив. Мы спрячемся на палубе или в трюме. А в море нас рассудят клинки.

ПЛАКАЛЬЩИК: Лучше быть живым псом, чем мертвым львом. Идем.

/Поднимаются на корабль/.

ГОЛОС СИНДБАДА: Это ты, купец?

/Стражники прячутся. На палубу выходят СИНДБАД и АЛИ/.

ЗЕЙНАБ: Ну, где же этот нерасторопный купец?

СИНДБАД: Не волнуйся. Как только на небесном своде засияет звезда Зохра, мы отправимся в путь.

/Появляются МАНСУР и АБДУЛЛА: АБДУЛЛА тащит два больших кувшина, а МАНСУР сгибается под тяжестью сундука/.

МАНСУР: Прости, Синдбад, что я задержался. Мой верный слуга не может быстро ходить.

АБДУЛЛА: Мир вам, люди!

СИНДБАД: А где же, купец, твои ткани, пряности, розовое масло, где товары, о которых ты говорил?

МАНСУР: В этих кувшинах мускус и амбра. А в этом сундуке драгоценности для красавиц Аль-Искандарии.

СИНДБАД: Добро пожаловать на корабль.

/АБДУЛЛА и МАНСУР поднимаются на корабль/.

АБДУЛЛА /тихо/: А если спросят, где я потерял ногу?

МАНСУР: Скажешь, что так и было, или молчи.

ПЛАКАЛЬЩИК: /высунувшись из бочки/ Я плачу, глядя на этот сундук.

ОДНОГЛАЗЫЙ: /высунувшись из бочки/ Эгей, тут держи ухо востро.  
СИНДБАД: Путники! Наша звезда взошла!  
 ЗЕЙНАБ: О аллах, пусть сбудется надежда, которую ты мне дал.  
МАНСУР: О аллах, не забудь: дай мне что надо и забери что мне не нужно!  
АБДУЛА: О аллах, я сделаю как ты велишь: возьму себе клад, лавку Мансура, а вот как поступить с его женой – я пока не решил!  
ПЛАКАЛЬЩИК: О аллах, я благодарю тебя за этот сундук. А если ещё что-нибудь будет нужно, я потом попрошу.  
ОДНОГЛАЗЫЙ: О аллах, спасибо, что ты не позволил навеки закрыться моему последнему глазу.  
СИНДБАД: О аллах, пошли нам попутный ветер. Морю вверяем свою судьбу!

/Музыка.

СИНДБАД, АЛИ, МАНСУР, АБДУЛЛА, ПЛАКАЛЬШИК и ОДНОГЛАЗЫЙ поочерёдно обращаются к зрителям./

И прошла ночь, и настало утро. Мы вышли в море и ждали попутного ветра. Но аллах сделал так, что ветер обходил наши паруса стороной.

ЗЕЙНАБ: Я не мог сомкнуть глаз. Сердце моё, опережая корабль, неслось к острову Заколдованных Птиц.

МАНСУР: Я тоже не сомкнул глаз. Звон драгоценностей далёкого клада стоял у меня в ушах.  
АБДУЛЛА: А я вспоминал молодость. Дни, когда купцы молили аллаха о лёгкой смерти, завидя мои чёрные паруса!  
ОДНОГЛАЗЫЙ: Едва лишь утро засветилось сквозь щели бочки, в которой я спал, рука моя потянулась к ножу, а в сердце вновь вспыхнула месть.  
ПЛАКАЛЬЩИК: А я хотел есть. Ночью распотрошил я сокровища купца и разжился кое-чем и в кувшине, и в сундуке!

/Палуба корабля. СИНДБАД у штурвала. АЛИ невдалеке от Синдбада. МАНСУР и АБДУЛЛА стерегут свой сундук, стражники прячутся в бочках из-под воды./

МАНСУР: Да продлит Аллах дни морехода, чье имя Синдбад, да сохранит он его корабль.

АБДУЛЛА: А я перерезал бы их, как баранов.

МАНСУР: Молчи!

СИНДБАД: Что-то мне не нравится этот слуга.  
ОДНОГЛАЗЫЙ: /выглядывая из бочки, стучит в соседнюю/ На пора ли нам жрать?  
АБДУЛЛА: /показывая Мансуру нож/ Пора?  
МАНСУР: А заветное слово, которое открывает пещеру? Ты его знаешь? Нет?! Я тоже.  
АБДУЛЛА: И что же делать?  
МАНСУР: Вино – вот ключ к языку.  
 ЗЕЙНАБ: Синдбад, почему ветер обходит нас стороной?  
СИНДБАД: Поднявший парус должен быть терпеливым!  
ОДНОГЛАЗЫЙ: /Высунувшись из бочки, Плакальщику/ О каком терпении ты говоришь? Я хочу есть!  
АБДУЛЛА: Попробуем. А не выйдет, пожарим им пятки огнём!  
МАНСУР: /вопит/ Шайтан! Собака! Сын змеи! /Пинает Абдуллу/ О аллах! Если уж ты караешь купца, то даёшь ему плохого слугу. /Набрасывается на Абдуллу с кулаками./ Нечестивый! Шакал!

СИНДБАД: Что прогневило тебя, купец?

МАНСУР: О, достойнейший из достойных, да продлит Аллах твои дни! Я приказал этому ослу взять кувшины с амброй и мускусом, а он взял вино! Я разорен, я нищий, я царь нищих! Торговать нечем, плыть в Аль-Искандарию незачем, мы можем ехать с вами на остров, этот, как его…

СИНДБАД /настороженно/: Какой остров?

МАНСУР: Но вы же куда-то плывете. Наверняка на вашем пути встретятся острова.

СИНДБАД: Купец, Синдбад-Мореход обещал доставить тебя в Аль-Искандарию и он сделает это. И дальше мы поплывем одни.

АБДУЛЛА: А может быть, вам нужны помощники? Я обучен морскому делу и…

СИНДБАД: О ученый слуга, в нашем деле помощники нам не нужны.

МАНСУР /поднимая кувшин/: Этот напиток веселит душу и делает светлым ум. Пусть будет Аллах помощником вам в делах!

СИНДБАД: Да не оставит он и тебя. /Берет кувшин, пьет/.

ОДНОГЛАЗЫЙ: Да не обойдёт он и меня! /Прихватив другой кувшин, возвращается в бочку./

/СИНДБАД передаёт кувшин Али, АЛИ – купцу. МАНСУР, поднеся кувшин к губам, убеждается, что он пуст./

МАНСУР: О аллах, ты лишил моего слугу не только ноги, но и совести тоже! Когда ты успел вылакать всё, шакал?  
АБДУЛЛА: /рассвирепев/ Аллах забрал мою ногу, но оставил мне нож!  
МАНСУР: /отступая/ О смиреннейший, неси нам второй кувшин.  
АБДУЛЛА: /поискав/ Мой господин, второго кувшина нет!  
МАНСУР: Как нет, честнейший? Уж не проглотил ли ты его целиком? /Обыскивает Абдуллу./  
АБДУЛЛА: Клянусь аллахом, я к нему не притрагивался!

/Мечутся по палубе, ищут кувшин/

ЗЕЙНАБ: Синдбад, мне кажется, что в шуме волн я слышу голос Зейнаб.

СИНДБАД: Этот голос звучит в твоем сердце, Али.  
ПЛАКАЛЬЩИК: /появляясь из бочки./ А я слышу лишь голос желудка. Поешь, о Хасан, уговаривает он меня. /крадётся к сундуку./

/МАНСУР и АБДУЛЛА сталкиваются./

АБДУЛЛА: /свирепо/ Где кувшин?  
МАНСУР: /торопливо/ Клянусь аллахом, я его не видел.  
АБДУЛЛА: Наверняка колдовство.  
Мансур: Сумасшедший, мы просто плохо искали.

/Снова ищут. МАНСУР подходит к сундуку, открывает его. Из сундука высовывается ПЛАКАЛЬЩИК, жующий цыплёнка./  
/Машинально/ Где кувшин? /И вдруг с воплем бросается к мачте и карабкается на неё./

/СИНДБАД, АЛИ, АБДУЛЛА подбегают к Мансуру. ПЛАКАЛЬЩИК незаметно возвращается в бочку./

СИНДБАД: Что случилось, купец?  
МАНСУР: Там… /показывая на сундук./  
АБДУЛЛА: Кувшин?  
 /МАНСУР отрицательно мотает головой./  
СИНДБАД: Драгоценности?  
АБДУЛЛА: Жратва?  
ВСЕ: Человек!?

/Бегут к сундуку, открывают его./

Сундук пуст!

СИНДБАД: А где твои драгоценности, купец?  
АБДУЛЛА: Колдовство!  
МАНСУР: /соглашаясь/ Колдовство, колдовство!  
СИНДБАД: /зрителям/ Вот так всегда. Стоит мне только выйти в море, и все несчастья мира устремляются за мной. Хищные птицы и змеи, карлики и великаны. Нет, Синдбад, клянусь, это твое последнее путешествие!

АБДУЛЛА: Твой корабль, Синдбад, заколдован!  
МАНСУР: Ну лучше ли нам вернуться домой?  
СИНДБАД: Синдбад-Мореход, чьё имя известно в Каире и Багдаде, Дамаске и Аль-Искандарии, никогда ещё не сворачивал с намеченного пути!  
 /Все расходятся по палубе./

АБДУЛЛА: /тихо, Мансуру/ Того, кто не уступает мне на море, я отправлю на дно. /Хватается за нож/.  
МАНСУР: О, моя старая жена попадёт в надёжные руки. /убегает./  
 ЗЕЙНАБ: Её глаза как алмазы, волосы – водопад, а голос звенит как ручей! У меня нет больше сил смотреть на поникшие паруса! /уходит/.  
АБДУЛЛА: О аллах, не скажи потом, что Абдулла убивал когда-либо не помолившись. /Падает на колени, молится./  
ОДНОГЛАЗЫЙ: /выбирается из бочки, качается/ Пора резать!  
ПЛАКАЛЬЩИК: /выглядывая из бочки/ Я плачу, не говорю тебе – режь!  
СИНДБАД: /задумчиво/ Пойду утешу юношу, хотя печаль его прекрасна, ибо она зовётся любовь! /Уходит./  
ОДНОГЛАЗЫЙ: /заплетающимся языком/ О аллах, с чего это меня так качает? /Повис на штурвале./ Укачался. /Засыпает./  
АБДУЛЛА: Уснул наш Синдбад, уснул Мореход. Укроем его! /Набрасывает на Одноглазого кусок парусины./ Я упросил аллаха отыскать тебе местечко в небесах. /Бьёт спящего кувшином по голове и выбрасывает за борт./ Эй, Мансур!

/Появляется МАНСУР/

Я отправил Синдбада в путешествие, из которого не возвращаются никогда.  
МАНСУР: На небе ему не нужны богатства, а нам их так не хватает здесь, на земле. Юноша остался с нами…  
АБДУЛЛА: /свирепо хватаясь за нож/ Он скажет нам заветное слово…  
МАНСУР: И мы заберём твой клад, Синдбад-Мореход!

/Появляются СИНДБАД и АЛИ./

СИНДБАД: Я тебе нужен, купец?

/Перепуганные МАНСУР и АБДУЛЛА с воплями носятся по кораблю./

Бедные люди! Видно, аллах помутнил их рассудок. Уйдём, не станем на них смотреть.

/Уходят. АБДУЛЛА прячется в сундук, а МАНСУР лезет в бочку, в которой сидит ПЛАКАЛЬЩИК./

ПЛАКАЛЬЩИК: /Высовываясь из бочки./ Не толкайся, почтенный, ты здесь не один!  
МАНСУР: /c воплем бежит к сундуку, пытается его открыть./ В бочке кто-то сидит!  
АБДУЛЛА: /Из сундука./ Злой дух?  
МАНСУР: Человек!  
АБДУЛЛА: /Выглядывая./ Не может быть.  
МАНСУР: Иди проверь!  
АБДУЛЛА: Пойдём вместе.

/Подходят к бочке, стучат./

ПЛАКАЛЬЩИК: /выглянув./ Мир вам, о люди!  
АБДУЛЛА: Что ты здесь делаешь?  
ПЛАКАЛЬЩИК: Я здесь живу.  
АБДУЛЛА: Он здесь живёт!  
МАНСУР: Постой, постой, ты ведь стражник Хасан, по прозвищу Плакальщик.  
АБДУЛЛА: Теперь и я разглядел тебя, о презренный! Ты всегда точил у меня ножи и никогда не платил.  
ПЛАКАЛЬЩИК: Не выдавайте нас. Мы с Фейсалом, он сидит рядом, спрятались на корабле перед самым отходом. Визирь обещал отрубить нам головы… /Зарыдал./  
АБДУЛЛА: Теперь всё понятно.  
МАНСУР: Есть два мошенника и ни одного колдуна.  
ПЛАКАЛЬЩИК: /радостно/ Два мошенника. Я и Одноглазый Фейсал.  
АБДУЛЛА: Один мошенник. Второй-то буль… буль…  
ПЛАКАЛЬЩИК: А всё этот проклятый Синдбад-Мореход!  
МАНСУР: Ладно, ты нам пригодишься.  
АБДУЛЛА: Будешь третьим. /Мансуру/ Если добудем богатство, я заберу лавку, а он женится на твоей старой жене.  
МАНСУР: Полезай в сундук. Там удобнее.

/ПЛАКАЛЬЩИК прячется в сундуке. Появляются СИНДБАД и АЛИ./

СИНДБАД: Началась качка, это верный признак того, что ветер уже спешит к кораблю.  
ВСЕ: Ветер! Ветер!  
 ЗЕЙНАБ: О Зейнаб, ветер наполняет наши паруса!

/На авансцене появляется визирь ДЖАФФАР./

ДЖАФФАР: Едва лишь парус твой наполнится попутным ветром, в миг забудешь ты все слова, кроме трёх: ненавижу, презираю, не люблю!

/Грохот молнии. ДЖАФФАР исчезает./

ЗЕЙНАБ: Зейнаб, любимая! Ты знаешь, как я тебя- Ненавижу! Презираю! Не люблю!

/Пауза./  
СИНДБАД: Что с тобой, юноша!

ЗЕЙНАБ: Ненавижу! Презираю! Не люблю!… Ненавижу! Презираю! Не люблю!… А-а-а! /Хватается за голову./  
СИНДБАД: Это колдовство.  
МАНСУР: Поворачиваем к берегу!

/АБДУЛЛА бросается к штурвалу, пытается повернуть корабль./

СИНДБАД: Несчастный юноша, зачем ты связался со мной! Видит аллах, я хотел ему только добра, но теперь даже я вынужден покинуть наш корабль.  
 ЗЕЙНАБ: /оттолкнув Абдуллу от штурвала/ Ненавижу! Презираю! Не люблю!  
СИНДБАД: Ты прав, юноша, чтобы ни случилось, нужно идти только вперед!  
АБДУЛЛА: /Тихо, Мансуру/ Я знаю, что нужно делать. /Всем./ Синдбад, прямо по курсу, недалеко от Аль-Искандарии живёт моя сестра Далила!  
МАНСУР: /Хихикнув/Далила-хитрица!

АБДУЛЛА: Она знает целебные травы, отводит наговоры, снимает чары, юноша будет спасен!

МАНСУР: /тихо/ А ты сболтнешь заветное слово!  
СИНДБАД: Аллах послал нам страшные беды, но дал достойных спутников! /Абдулле/ Держи штурвал, мореход!

/СИНДБАД, АБДУЛЛА, МАНСУР, АЛИ и ПЛАКАЛЬЩИК выходят на авансцену./

И мы помчались к дому сестрицы Далилы на всех парусах.

ПЛАКАЛЬЩИК: Я сидел в сундуке и доедал остатки цыплёнка.  
МАНСУР: А я думал, не слишком ли хитёр мой одноногий слуга?  
АБДУЛЛА: А я крутил штурвал и мечтал о той минуте, когда я сумею отправить всех этих людишек к рыбам на дно.   
 ЗЕЙНАБ: А я все время думал о любимой, но сказать мог лишь три страшных слова: ненавижу, презираю, не люблю!

/Все, кроме АЛИ и СИНДБАДА, возвращаются на свои места./

СИНДБАД: Мужайся, юноша! Сколько раз я бывал на краю гибели, терял богатства, корабли, но надежды не терял никогда!

Пусть даны всего три слова,

Только три…

Если нужно, ты их трижды повтори.

Повтори их негодяю и вралю:

# ЗЕЙНАБ: Ненавижу, презираю, не люблю!

СИНДБАД: Ты садовник, и дела твои просты,

И без слов должны понять тебя цветы.

Ведь не скажешь ни ручью,

Ни соловью –

ЗЕЙНАБ: Ненавижу, презираю, не люблю!

СИНДБАД: Если так, в любви признаться неспеши,

Лишь глазами все любимой расскажи.

Но в лицо врагу ты брось

В любом бою –

ЗЕЙНАБ: Ненавижу, презираю, не люблю!

СИНДБАД: Мы добудем наше чудо из чудес!

Мы узнаем, в чем проклятие небес,

И навек забудешь ты печаль свою:

ЗЕЙНАБ: Ненавижу, презираю, не люблю!

З а н а в е с.

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

Жилище Далилы-Хитрицы.

Вечер.

ДАЛИЛА-ХИТРИЦА, неряшливо одетая старушонка, с золотой серьгой в ухе, раскладывает карты у очага.

ДАЛИЛА: А чёрного туза не хотите, о достойнейший? Чёрные – моя масть. /Переходит на другое место./ Поглядим, что у нас здесь…  
ПОПУГАЙ: Тррефа, тррефа!  
ДАЛИЛА: Не подсказывай, попугай! Не нужно, ведь я давно уже играю в карты только сама с собой. А оно, пожалуй, и лучше. В компании выиграешь – могут прикончить, проиграешь – самой за нож взяться хочется. /Подняв карты./ Аллах не дал тебе козырей, ты проиграл. Гони десять монет. /Перекладывает из кармана в карман монеты/. Не знаю, можно ли в такой игре выиграть, но проиграть, точно знаю, - нельзя! Нет, и в одиночестве можно жить. Впрочем, нельзя сказать, что я совсем уж одинока. В прошлом году пираты у меня пировали, соседи иногда за травами забегают, вылечить там кого-либо, а то травить. С попугаем слово-другим перебросишься. Умная птица, много знает, но лишнего не сболтнёт. Скажи, Маруф, кто мои соседи, ну те, что живут за горой Каф?  
ПОПУГАЙ: Дур-раки!  
ДАЛИЛА: Ну вот, а что я говорю.

/Шум голосов./

О Аллах, кого ты посылаешь к моему очагу? Травы здесь, яды здесь, игральные кости, карты, ножичек тоже здесь.

/Появляются СИНДБАД, АЛИ, МАНСУР и АБДУЛЛА: МАНСУР и АБДУЛЛА вносят сундук/.

ПОПУГАЙ: Мир-р вам, гр-рабители!

АБДУЛЛА: Далила! Сестрица! Пять лет мы с тобой не виделись, а кажется, шайтан разлучил нас только вчера.

ДАЛИЛА: Посмотри на него, Маруф! Абдулла, братец, куда ты дел ногу?

АБДУЛЛА: Слава Аллаху, я таким и родился. Просто деревяшка была маленькой, и ты не замечала ее.

ДАЛИЛА: /попугаю/ О аллах, я не знаю, каким он родился! /Всем./ Нас было трое. Младший брат – теперь палач в Басре. Я тоже при деле, но Абдулла самый способный из нас!  
МАНСУР: О мудрейшая из мудрых, нас привело к тебе великое горе. Этот бедный юноша заколдован.  
СИНДБАД: Горе обрушилось на мой корабль! Неизвестный волшебник лишил юношу дара речи. Он может говорить всего лишь три слова…

АЛИ /выступая/: Ненавижу, презираю, не люблю! /Хватается за голову/.  
АБДУЛЛА: Твоё умение, сестрица, известно от Индии до земли румов. Я поклялся аллахом, что ты исцелишь несчастного.  
ДАЛИЛА: Ваше горе поселилось и в моем сердце. Садитесь, оставьте усталость у моего очага. /Отводит Абдуллу в сторону./ Что ты задумал, Абдулла?  
АБДУЛЛА: Далила, перед тобой твой одноногий брат-негодяй! Судьба носила меня по пяти морям под черными парусами и была горькой, как горький миндаль. Я был в плену у турок, сидел в долговой яме, точил ножи и даже тапочки шил… А теперь Аллах послал мне случай разбогатеть. Я могу стать самым богатым человеком в нашей стране и даже жениться на царевне Зейнаб. Вот тот мореход знает заветное слово. Этим словом заколдован клад на острове, название которого я тебе не скажу! Помоги мне, Далила! Перед тобой твой одноногий брат-негодяй!  
ДАЛИЛА: Пять лет назад ты тоже плакал, вспоминал наших родителей, которых мы знаем лишь по рассказам, а потом украл у меня корабль.

АБДУЛЛА: Тысячу монет после того, как женюсь на царевне!

ДАЛИЛА: Нет, лучше сто и сейчас.

АБДУЛЛА: Хорошо. Эй, Мансур!

/Мансур подходит/

Сто и сейчас.

/МАНСУР отсчитывает ДАЛИЛЕ деньги. ДАЛИЛА подходит к СИНДБАДУ и АЛИ/.

ДАЛИЛА: Мой брат Абдулла поведал мне о часе, когда случилась беда. /Достает книгу/. Это книга судеб. Второй такой нет. Юноша, подойди ко мне. /Смотрит в книгу/. Твое счастье, о, юноша, что заколдован ты был в день Рыбы. Поэтому ты онемел. Если бы колдовство настигло тебя в день Сокола, ты бы ослеп!

СИНДБАД: Зачем ты связался со мной!

ДАЛИЛА: Пусть останутся здесь юноша и один из вас.

СИНДБАД: Разреши мне, о госпожа, разделить с ним чашу горести до конца.

/ДАЛИЛА знаком выражает согласие. МАНСУР и АДБУЛЛА покидают комнату и уносят сундук./.

ДАЛИЛА: /бросив в огонь траву./ Не бывать тому, чего не было! Не уйти от того, что есть! /Синдбаду./ Как его имя?  
СИНДБАД: Али.

ДАЛИЛА: Заколдованный Али, стань по моему знаку камнем, или открой смысл колдовства! Открой!

ПОПУГАЙ: Открой! Открой!

ДАЛИЛА: Открыл! Мореход, ты доверил юноше волшебное слово. Тайна эта замкнула ему уста. Напиши это слово на лоскуте кожи и сожги в очаге.

/ДАЛИЛА протягивает СИНДБАДУ лоскут и перо. СИНДБАД пишет, заносит руку с лоскутом над огнем/.

ДАЛИЛА: Прежде чем бросить лоскут в огонь, испейте оба из этой чаши.

/СИНДБАД и АЛИ пьют/.

Повторяй за мной: не бывать тому, чего не было! Не уйти от того, что есть! Кейван, Хормуз, Бахрам!

/СИНДБАД повторяет. Через несколько мгновений СИНДБАД и АЛИ засыпают. ДАЛИЛА вынимает из рук спящего СИНДБАДА лоскут, читает/.

ДАЛИЛА: Абдулла.

/Вбегают АБДУЛЛА и МАНСУР/.

АБДУЛЛА: Выведала? Узнала?

МАНСУР: Проговорился? Как ты смогла?

ДАЛИЛА: Не зря же меня зовут Далилой-Хитрицей! Их тайна в моих руках.

АБДУЛЛА: Говори! Скажи только мне!

МАНСУР: О почтенная, я дал тебе сто золотых!

АБДУЛЛА: Отойди! Не толкайся, шакал!

МАНСУР: Хромая гиена!

/Хватаются за ножи. Из сундука выскакивает ХАСАН-ПЛАКЛЬЩИК/.

ПЛАКАЛЬЩИК: Слёзы душат меня, я не могу сидеть в сундуке. Ведь надо миром, миром! Шепни лучше мне.  
ДАЛИЛА: А ты почему сидел в сундуке?  
ПЛАКАЛЬЩИК: Я там живу.  
 АБДУЛЛА и МАНСУР /вместе/: Гони его прочь!  
АБДУЛЛА: Это же стражник!  
АБДУЛЛА: Сторожевой пёс!

/ПЛАКАЛЬЩИК с визгом бросается на Абдуллу и Мансура. Потасовка. ДАЛИЛА наблюдает за ними, бросает лоскут в огонь./

ДАЛИЛА: Шакалы, если вы сейчас же не прекратите, я оставлю эту тайну себе.  
АБДУЛЛА /с мольбой/: Далила-сестрица, но я же твой брат-негодяй!

ДАЛИЛА: Для Далилы что негодяй, что брат – все равны. Я шепну каждому это слово и с миром отпущу вас.

АБДУЛЛА /показывая на спящих СИНДБАД и АЛИ/: А Синдбада и этого влюбленного каплуна мы прирежем.

/МАНСУР, АБДУЛЛА и ПЛАКАЛЬЩИК вновь выхватывают ножи./

ДАЛИЛА: Ну, нет! Это моя добыча. Они останутся у меня, и будут играть со мной в карты, когда я этого захочу.

/Спящих СИНДБАДА и АЛИ связывают ремнями. ДАЛИЛА снова бросает в огонь травы, берет книгу Судеб, листает. АДБУЛЛА, МАНСУР и ПЛАКАЛЬЩИК от нетерпения подпрыгивают на месте/.

Слово, которым заколдован клад на острове, название которого вы от меня утаили…

ВСЕ /вместе/: Ну?!

/ДАЛИЛА что-то шепчет на ухо сначала ПЛАКАЛЬЩИКУ, потом АДБУЛЛЕ, потом МАНСУРУ. Все с воплями убегают. Последним бежит АБДУЛЛА/.

АБДУЛЛА: Вр-рёшь! Не обскачешь!

ПОПУГАЙ: Гр-рабители, на абор-рдаж!

ДАЛИЛА: Ну вот, Маруф, а ты жаловался на одиночество и грустил.

З а т е м н е н и е

На авансцене СИНДБАД.

СИНДБАД: И когда я проснулся и понял, что старуха нас обманула, я зарыдал. Аллах сохранил нам жизнь, но отнял надежду. Ночь сменялась днем, а день ночью, а мы продолжали оставаться в плену. Я произвел расчеты и ужаснулся: до дня цветения роз оставалось так мало времени!

/Жилище ДАЛИЛЫ-ХИТРИЦЫ. ДАЛИЛА раскладывает карты, СИНДБАД и АЛИ, связанные, сидят у очага/.

СИНДБАД: Ты поднесла к устам нашим чашу исцеления, мог ли я думать, что это обман!

ДАЛИЛА: Маруф, ты слышишь, его обманули.

ПОПУГАЙ: Дур-рак!

СИНДБАД: Пусть я смешон, но я привык верить людям!

ДАЛИЛА: Верь, верь. Черва, трефа, пика, козыри у меня.  
СИНДБАД: Я готов поплатиться за свое простодушие, но мне жаль юношу, ведь он влюблен!

ДАЛИЛА /сдавая карты/: Говоришь, влюблен? Пусть расскажет. Если удивит меня, может быть, отпущу. Клянусь Аллахом! Черва, бубна, пика, козыри у меня.  
СИНДБАД: Но ведь юноша заколдован и не может открыть свое сердце.

ДАЛИЛА: Расскажи ты.

СИНДБАД /выходя на сцену/: Знай, Далила, что история этого юноши удивительна. Он полюбил. Он выращивал розы в царском саду и влюбился в прекраснейшую из них – царевну Зейнаб. Ее глаза подобны алмазам, а волосы как водопад! /Чуть не плача/. Бедный юноша, ты сделал все, чтобы получить руку любящей тебя и любимой, но жестокая судьба оказалась сильнее тебя! Теперь ты уже не добудешь богатства на острове Заколдованных Птиц, не вернешься ко дню цветения роз! Царевна выполнит волю отца и выйдет замуж, но без любви сердце ее разорвется на части, а юноша бросится в море с высокой скалы! /Возвращается к АЛИ/.

/П а у з а/.

ДАЛИЛА: Маруф, если ты настаиваешь, я отпущу юношу, пусть он идет!

ЗЕЙНАБ: Ненавижу, презираю, не люблю! /Остается подле СИНДБАДА/.

ДАЛИЛА: Тогда иди ты, Синдбад!

СИНДБАД: Без него не пойду.

ДАЛИЛА: О Аллах, ты лепишь людей из одной глины, а все получаются такими разными. Те торопились удрать в одиночку, а эти согласны уйти лишь вдвоем.

ПОПУГАЙ: Добренькая, хорошая, самая добрая!

ДАЛИЛА: Не наговаривай на меня, Маруф!

ПОПУГАЙ: Обижусь и замкнусь в себе!

ДАЛИЛА: Ну ладно, идите вдвоем!

СИНДБАД: О достойнейшая, у меня нет слов благодарности!

ДАЛИЛА: И корабля. Но зато есть волшебное слово. Вы его знаете, а они нет.

ПОПУГАЙ: Нет кор-рабля, нет кор-рабля! Гр-рабители забрали! А у нас есть кор-рабль. Хороший кор-рабль!

ДАЛИЛА: Хорошо, давай сыграем в кости. Выиграешь – заберешь мой корабль.

СИНДБАД: Али, попытаю-ка счастья. Что нам терять?

ДАЛИЛА: Держи. /Протягивает СИНДБАДУ кости/.

СИНДБАД /бросив/: Всего четыре очка!

ДАЛИЛА: Посмотрим, посмотрим… /Бросает/. О Аллах, ты от меня отвернулся! Всего лишь тройка! Забирай мой корабль, Синдбад.

/СИНДБАД и АЛИ уходят/.

Ну ладно, Маруф, я знаю, ты меня осуждаешь, а что было делать? Ну, пожалела, ну, подыграла. Ты скажи, зачем нам с тобой этот корабль? /Тасует карты/. Убежали, даже спасибо не сказали.

СИНДБАД /издалека/: Спасибо тебе, Далила!

ДАЛИЛА: А как он там говорил о царевне? Глаза – алмазы, волосы – водопад… /Глядится в зеркало/. Да, это явно не про меня. А знаешь, Маруф, какое слово написал Синдбад-Мореход на лоскуте кожи? Э-э! Не знаешь? А я знаю… Самое прекрасное слово на свете… Это слово – любовь!

/М у з ы к а /.

Остров Заколдованных Птиц. У входа в пещеру шумно ссорятся АБДУЛЛА, МАНСУР и ПЛАКАЛЬЩИК:

АБДУЛЛА: Где ваша совесть, шакалы? Я помог вам выведать слово!

МАНСУР: За мои сто монет!

ПЛАКАЛЬЩИК: Я прибежал первым, видит Аллах. Вы еще здесь не стояли.

/Хватаются за ножи./

МАНСУР: О люди, так дело не пойдет!... Ведь мы вместе, дружно, с любовью прошли через столько бед, а теперь ссоримся, как нищие у мечети. Каждого за этой дверью ждет свое счастье. Меня клад, тебя /АБДУЛЛЕ/ моя большая лавка с товаром, а его /показывает на ПЛАКАЛЬЩИКА/, о счастливец, моя любимая, верная, старая жена!

АБДУЛЛА: Хорошо, я войду последним, но при дележе буду первым. Иди, Плакальщик.

МАНСУР: А почему это он?

АБДУЛЛА /подмигнув МАНСУРУ/: Да пусть идет.

ПЛАКАЛЬЩИК /подбежав к пещере, радостно и громко/: Верблюд!  
МАНСУР: При чем здесь верблюд?

ПЛАКАЛЬЩИК: Подожди, не мешай! /Кричит/ Верблюд! Верблюд! Верблюд! /Не сразу./ Не открывается. А Далила шепнула мне это слово – «Верблюд»!  
МАНСУР: А мне она сказала: “Макака”… /Кричит./ Макака!

ПЛАКАЛЬЩИК: Верблюд!  
МАНСУР: Макака!  
ПЛАКАЛЬЩИК: Верблюд!  
АБДУЛЛА /насмеявшись/: О Аллах, сам дьявол учился у моей сестрицы Далилы хитростям! Вот обманула, так обманула! Только брату-негодяю сказала! Хотите услышать слово?

МАНСУР и ПЛАКАЛЬЩИК /вместе/: Да!

АБДУЛЛА: Только условимся: царевна моя, клад мой. /ПЛАКАЛЬЩИКУ/. Тебе я отдаю его лавку. /МАНСУРУ/. А старую жену, так и быть, оставь при себе!

ПЛАКАЛЬЩИК: Верблюд! /Хватается за нож./  
МАНСУР: Макака! /Хватается за нож./  
АБУДЛЛА: Я пошутил. Спросите любого пирата, и он вам скажет: «Абдулла умеет делить добычу!». /Подойдя к пещере/. Слушайте, как звучит настоящее волшебное слово… Анагр!

###### МАНСУР: Как ты сказал?

###### АБДУЛЛА: Слушай и удивляйся: анагр!

МАНСУР: Сам удивляйся. Это так называемое волшебное слово звучит на всех персидских базарах: и означает оно – осел! /Хохочет/.

АБДУЛЛА: Макака! /Хохочет/.

ПЛАКАЛЬЩИК /с гордостью/: А я – верблюд.

МАНСУР: Ты осел бесплатно, а я – макака – и за сто монет!

ПЛАКАЛЬЩИК: Надула нас твоя сестрица Далила.

АБДУЛЛА: Далила-Хитрица, но Абдулла – не дурак! Аллах поцеловал меня в лоб! /Достает из-за пазухи книгу/. Видели? Это «Книга Судеб». Я незаметно одолжил ее у Далилы, когда уходил. Волшебные слова здесь. /Открывает книгу наугад. Читает/. «Тщательно промойте рис и засыпьте его в котел…». Что это?

ПЛАКАЛЬЩИК /подскакивает, выхватывает книгу, читает/: «Люля-кебаб делается просто. Зарежьте молодого барашка…»  
МАНСУР: /вырывает книгу, читает/. “Рахат-лукум!”…  
АБДУЛЛА: /зашвырнув книгу/ Вот сестра так сестра!

/Пауза/

МАНСУР: Мошенница! Проходимка!

ПЛАКАЛЬЩИК: Обманщица!

АБДУЛЛА: А я вам что говорил…

МАНСУР: Кладом не пахнет. /Не сразу/. О Аллах, вернусь-ка я в свою лавку, к товарам, к любимой жене.

АБДУЛЛА: Что ты все – жена да жена! Так ли она красива, как ты говоришь?

МАНСУР: Аллах ее видел: волосы – водопад, глаза – алмазы, а когда она торгуется на базаре, ее цензурные выражения слышны далеко за городской стеной.

/П а у з а/.

АБДУЛЛА: А здесь тишина.

МАНСУР: Остров Заколдованных Птиц…

АБДУЛЛА: То-то они как воды в рот набрали. Прыгают с ветки на ветку, но не поют.

ПЛАКАЛЬЩИК /выходя из кустов/: Чья это одежда сушится на кусте?

МАНСУР: Не моя!

АБДУЛЛА: Видит Аллах, не моя!

ПЛАКАЛЬЩИК: И не моя тоже!

ВСЕ: Значит, остров…!

АБДУЛЛА: Тс-с! Прячемся. Кто-то идет!

/Прячутся. Появляется ФЕЙСАЛ-ОДНОГЛАЗЫЙ: Он в одежде из пальмовых листьев, с самодельным копьем в руке. ОДНОГЛАЗЫЙ подходит к пещере и пробует втиснуть копьё в щель между камнями, закрывающими вход в пещеру. АБДУЛЛА, МАНСУР и ПЛАКАЛЬЩИК подкрадываются к Одноглазому и хватают его./

ОДНОГЛАЗЫЙ: Плакальщик?!  
ПЛАКАЛЬЩИК: О Аллах, ты вернул мне его!  
МАНСУР: Да ведь это же стражник Фейсал по прозвищу Одноглазый!  
АБДУЛЛА: Как ты сюда попал?  
ОДНОГЛАЗЫЙ: Знайте, о люди, история моя прекрасна и удивительна. Когда я свалился за борт, меня проглотила большая рыба. Два дня держала она меня в своём желудке, а потом почему-то выплюнула, и я плыл до тех пор, пока не добрался до этого острова. Я вышел на берег, увидел эту пещеру и подумал: а вдруг аллах хранит здесь вино?

МАНСУР: А мы пришли сюда за кладом и, как видишь, тоже не можем туда попасть.

ОДНОГЛАЗЫЙ: В жестоком сражении, начало которого я видел двумя глазами, а победу уже одним, мы высадили крепостные ворота большой деревяшкой.

ВСЕ /спохватившись/: Где деревяшка? Давай деревяшку! Ищи деревяшку!

/Все, кроме АБДУЛЛЫ, убегают/.

АБДУЛЛА: /торжествующе/ Деревяшка! /Отстёгивает деревянную ногу, бросается к пещере./

/МАНСУР, ПЛАКАЛЬЩИК и ОДНОГЛАЗЫЙ выносят бревно./

МАНСУР: /удивленно/ Абдулла, где нога?  
АБДУЛЛА: Клянусь аллахом, я таким и родился! Когда занимаешься таким ремеслом, неплохо иметь про запас лишнюю ногу. /Бьёт деревяшкой в камень./

/МАНСУР, ПЛАКАЛЬЩИК и ОДНОГЛАЗЫЙ орудуют бревном как тараном. Не добившись толку, в изнеможении садятся. АБДУЛЛА продолжает долбить камень./

ПЛАКАЛЬЩИК: Жарко!

ОДНОГЛАЗЫЙ: Выпить бы…

МАНСУР: Эх, а ведь я был бы неплохой парой царевне Зейнаб!

/П а у з а/.

ОДНОГЛАЗЫЙ: А вообще, кто это все придумал?

МАНСУР: Клянусь Аллахом, не я.

ПЛАКАЛЬЩИК: Проклятый Синдбад задурманил нам головы!

АБДУЛЛА /продолжая долбить/: Во всем виноват этот немой садовник. Выдумал тоже – Любовь! Любовь!

/Музыка. Вход в пещеру медленно открывается. П а у з а. И вдруг все, сорвавшись с мест, бросаются в пещеру. Появляются СИНДБАД и АЛИ./

СИНДБАД: Пещера открыта!? О аллах! Значит, тайну волшебного слова знали и другие люди! Нас опередили! Бедный юноша, зачем ты со мной связался!

/Голоса. СИНДБАД и АЛИ прячутся. МАНСУР, ПЛАКАЛЬЩИК и ОДНОГЛАЗЫЙ выносят из пещеры сундук./

АБДУЛЛА: Вот где золото!  
МАНСУР: Сапфиры!

ПЛАКАЛЬЩИК: Рубины!

ОДНОГЛАЗЫЙ: Изумруды!

/Отталкивая друг друга, вскрывают сундук. Достают из него старую ржавую клетку. В клетке маленькая серая птичка./

АБДУЛЛА: А где золото?

МАНСУР: Сапфиры?

ПЛАКАЛЬЩИК: Рубины?

ОДНОГЛАЗЫЙ: Изумруды?

АБДУЛЛА: Кроме этой ржавой клетки и жалкой птички, в пещере ничего нет!  
МАНСУР: Понял. На сколько замков закрывают большие богатства?  
ПЛАКАЛЬЩИК: На три!  
ОДНОГЛАЗЫЙ: На пять!  
АБДУЛЛА: Клянусь аллахом, на семь!  
МАНСУР: Правильно. Нужно повторить волшебное слово в пещере ровно семь раз – и клад найдётся. Каким словом, Абдула, ты открыл пещеру?  
ПЛАКАЛЬЩИК: Что ты сказал?  
АБДУЛЛА: Помню, я выругался… потом кричал про осла… вспомнил! Я сказал слово “садовник” – и пещера открылась.

/С криками «садовник, садовник» ПЛАКАЛЬЩИК, АБДУЛЛА и МАНСУР исчезают в пещере/.

СИНДБАД /выходя из укрытия/: О Аллах, но при чем здесь садовник? Ведь пещера открывается словом «любовь».

/Музыка. Вход в пещеру закрывается/.

Ладно, пусть ищут. Вряд ли они что-нибудь там найдут. Старик, открывший мне эту тайну, видно, что-то напутал. Да и не мудрено: ведь он был так стар! /Зрителям./ Я много раз искал и находил клады и знаю: если клад есть то есть, а если уж нет так нет!

/АЛИ и СИНДБАД рассматривают стоящую на сундуке клетку./

Али, если ты надумал броситься со скалы в море, я не стану тебя держать. Но знай, мне будет очень плохо без тебя. Ты стал мне братом. Ведь дружба – тоже богатство, такое же большое, как и любовь.

/АЛИ неподвижен. СИНДБАД открывает клетку, достает птицу/.

Птица, если ты когда-нибудь попадешь в царский сад, расскажи царевне Зейнаб о том, что бедный садовник любит ее и будет любить всегда. /Выпускает птицу/.

/Удар грома. Темнота. Пение птиц. Свет. Перед СИНДБАДОМ и АЛИ старик в роскошных белых одеждах и золотом тюрбане. Это ЦАРЬ ПТИЦ/.

ЗЕЙНАБ: Знайте, о люди, вы спасли Царя Птиц. Я прогневил владыку волшебников великого Сулеймана, сына Дауда, - мир с ними обоими! И он заточил меня в этой пещере. Я провел в ней сто лет, и еще сто и сказал: всякому, кто освободит меня, я исполню три желания. Просите!

СИНДБАД: Царь Птиц! Верни этому юноше речь!

ЗЕЙНАБ: Вызови, о юноша, визиря Джаффара на бой! Он волшебник и околдовал тебя! Лишь только ты его одолеешь, злые чары спадут! Но помни, волшебная сила визиря в его рубиновом перстне. Не позволяй Джаффару опустить перстень в чашу с водой!

СИНДБАД: Сделай юношу богатым. Ведь без этого, по злой воле султана Абу-Али-Шарр-ат-Тарика, он не может жениться на царевне Зейнаб.

ЗЕЙНАБ: Лишь только он одолеет визиря, несметные богатства опустятся к нему с небес.

СИНДБАД: Доставь нас поскорей во дворец.

ЗЕЙНАБ: Садитесь на корабль, мои друзья, ветры, словно на крыльях, унесут вас от острова Расколдованных Птиц!

/М у з ы к а/.

Дворцовый сад. Царевна ЗЕЙНАБ у куста роз. Рядом визирь ДЖАФФАР:

ДЖАФФАР: Царевна, сегодня к вечеру расцветут последние розы в этом саду. Пора назвать имя твоего избранника, самого богатого человека нашей страны. Такова воля покинувшего нас великого султана Абу-Али-Шарр-ат-Тарика – твоего отца.

ЗЕЙНАБ: Я выполню волю отца. Но еще не расцвели все розы. Вот эта роза еще не раскрыла свои лепестки, и эта, и та… Спасибо, розы, вы не желаете мне беды.

ДЖАФФАР /отходя в сторону/: Когда я стану мужем царевны, я прикажу вытоптать этот сад! Пусть ничто не напоминает здесь об этом нищем садовнике! Он вздумал тягаться со мной – с визирем Джаффаром – и проиграл!

/Вбегают АЛИ и СИНДБАД/.

ЗЕЙНАБ: Али! Любимый! Ты здесь!

АЛИ /бросается к царевне, кричит/: Не люблю!

ЗЕЙНАБ: Что я слышу, Али?!

ДЖАФФАР: Видит Аллах, этот дерзкий оскорбил вас! Зачем ты сюда пришел?

СИНДБАД: Он пришел сразиться с тобою, волшебник Джаффар!

ЗЕЙНАБ: Волшебник?!

СИНДБАД: Он заколдовал Али и лишил его слов любви.

ЗЕЙНАБ: Ненавижу!/Выхватив саблю, бросается на Джаффара/.

/Сабельный бой/.

ДЖАФФАР: Проклятый садовник, ты так и остался нищим, и царевна никогда не будет твоей.

/Удар АЛИ, ДЖАФФАР падает/.

Я умираю! Пить! Пить!

/ЗЕЙНАБ приносит чашу с водой. На авансцене появляется ЦАРЬ ПТИЦ/.

ЗЕЙНАБ: Не позволяй Джаффару опустить перстень в чашу с водой!

/ЗЕЙНАБ протягивает чашу визирю, но СИНДБАД выхватывает ее/.

ДЖАФФАР: Проклятье! /Умирает./

ЗЕЙНАБ: Любимая! Я сказал, что приду, и пришел! И теперь уже ничто не разлучит нас с тобой!

ЗЕЙНАБ: Едва лишь ты одолеешь Джаффара, злые чары спадут и несметные богатства падут на тебя с небес!

/Удар грома. Молния. ЦАРЬ ПТИЦ взмахнул рукой, и с неба медленно посыпался золотой дождь. Он заслонил от зрителей ЦАРЯ ПТИЦ, ЗЕНАБ и АЛИ/

СИНДБАД /выходя на авансцену/: А я не стал мешать влюбленным и тихо ушел. Я вообще не люблю дожди, даже если они золотые. Влюблённые меня, конечно, просили: останься, мол, то да сё, будешь нам братом, но я ушёл на берег моря. /Кричит./ Эй, на корабле! Куда вы плывёте? Открывать острова Вест-Индии. Зовёте с собой? О аллах, я знаю, ты тоже бы не отказался, если бы эти люди позвали с собою тебя!

/СИНДБАД медленно идет по авансцене/.

И вновь звучит песня:

Если любишь ты небеса,

Если веришь ты

В паруса,

Не терзай себе сердце зря –

Поднимай якоря!

Ты увидел весь свет,

Синдбад!

Ты прошел сквозь семь бед,

Синдбад!

Одолел сто невзгод –

И вот

Твой закончен поход.

Ты простился с волной,

Синдбад!

К морю стал ты спиной,

Синдбад!

Но оно за твоей спиной,

Снова манит волной.

Если любишь ты небеса,

Если веришь ты

В паруса,

Не терзай себе сердце зря –

Поднимай якоря!

**Конец.**